

A SEMANTIC ANALYSIS OF ENGLISH AND SAMPANG VERBS

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
In Partial Fulfillment for the Master of Education in English**

**Submitted by
Birbal Rai**

**Faculty of Education
Tribhuvan University, Kirtipur
Kathmandu, Nepal
2011**

A SEMANTIC ANALYSIS OF ENGLISH AND SAMPANG VERBS

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
In Partial Fulfillment for the Master of Education in English**

Submitted by

Birbal Rai

Faculty of Education

Tribhuvan University, Kirtipur

Kathmandu, Nepal

2011

T.U. Reg. No: 42720-95

Second Year Exam

Roll No: 280203/064

Date of Approval of the

Thesis Proposal: 2067-11-29

Date of Submission: 2068-07-04

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that **Birbal Rai** has prepared this thesis entitled **A Semantic Analysis of English and Sampang Verbs** under my guidance and supervision.

I recommend the thesis for acceptance.

Date: 2068-07-04

.....

Mr. Prem Bahadur Phyak

Lecturer

Department of English Education

Faculty of Education

T.U. Kirtipur, Kathmandu.

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation from the following Research Guidance Committee.

Signature

Dr. Chandreswar Mishra

.....

Professor and Head

Chairperson

Department of English Education

TU, Kirtipur

Dr. Laxmi Bahadur Maharjan

.....

Reader

Member

Department of English Education

TU, Kirtipur

Mr. Prem Bahadur Phyak (Guide)

.....

Reader

Member

Department of English Education

TU, Kirtipur

Date: 2068- -

EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following Thesis Evaluation and Approval Committee.

Signature

Dr. Chandreshwar Mishra

.....

Professor and Head

Chairperson

Department of English Education

TU, Kirtipur

Dr. Anjana Bhattarai

.....

Reader

Member

Department of English Education

TU, Kirtipur

Mr. Prem Bahadur Phyak (Guide)

.

Lecturer

Member

Department of English Education

TU, Kirtipur

Date: 2068-08-26

DECLARATION

I hereby declare to the best of my knowledge that this thesis is original, no part of it was earlier submitted for the candidature of research degree to any university.

Date: 2068-07-04

.....

Birbal Rai

ACKNOWLEDGEMENTS

First of all, I would like to express my sincere gratitude to my research supervisor **Mr. Prem Bahadur Phyak**, lecturer at the Department of English Education, University Campus, T.U. Kirtipur, for his continuous guidance, supervision and invaluable suggestions. I am very much indebted to him for encouraging me to complete my research work properly.

Similarly, I am very grateful to **Professor Dr. Chandreshwor Mishra**, Head of the Department of English Education for his academic cooperation and invaluable suggestions.

I am equally grateful to **Professor Dr. Jay Raj Awasthi**, newly appointed vice-chancellor of Far-Western University for his academic guidance in English Language Teaching.

I am grateful to **Professor Dr. Tirth Raj Khaniya**, **Professor Dr. Govinda Raj Bhattarai** and **Professor Dr. Anju Giri** for their academic advices.

I am grateful to **Mr. Vishnu S Rai**, **Dr. Laxmi Bahadur Maharjan**, **Dr. Tapasi Bhattacharya**, **Dr. Anjana Bhattarai**, and **Mr. Ram Ekwel Singh** for their academic support and cooperation.

I am thankful to **Mr. Bhesh Raj Pokhrel**, **Mrs. Saraswati Dawadi**, **Mrs. Madhu Neupane**, **Mrs. Hima Rawal** and other members of the department for their direct and indirect cooperation and academic supports. Thanks to my wife **Geeta** for continuous support during my study and research work.

The last but not the least, I express my heartfelt thanks to numerous informants of Sampang Rai for providing me information that I have documented as the present form and **Mr. Keshab Adhikari** of 'Everest Photocopy and Computer Center', Kirtipur deserves my thanks for his computer work. I am extremely sorry that I am unable to include all of my informants' name in this small study.

Birbal Rai

ABSTRACT

The thesis entitled '**A Semantic Analysis of English and Sampang Verbs**' attempts to analyze some English and Sampang Verbs Correlation in terms of their meaning. The main purpose of this study is to analyze the English and Sampang verbs mainly on the basis of one to one correlation of meaning and convergence and divergence of meaning. To accomplish the objective of the study Sampang native speakers were taken as the main informants for eliciting the data. They were selected using judgemental sampling procedure and interviewed according to prepared interview schedule but English data were taken from secondary sources. The selected English and Sampang verbs have been described in contexts. Then, the meaning of those verbs have been analyzed following componential analysis approach. The main findings of the research study is that there are inherent differences in the semantic systems of English and Sampang verbs. This study shows that the Sampang language has more verbs of seeing, touching, cutting and breaking. It has also been found that the the suffix '-ma' is added at end of the root of Sampang verbs referring to seeing, touching, cutting and breaking.

This thesis has four chapters. They are introduction, methodology, analysis and interpretation and findings and recommandations. The first chapter consists of general background, literature review, objectives of the study, significance of the study and definition of the specific terms. Similarly, the second chapter includes sources of data, population of the study, sampling procedure, research tools, process of data collection and limitations of the study. Likewise, the third chapter includes analysis and interpretation of the thesis, which is its main part. Finally, the fourth chapter consists of findings, recommandations and pedagogical implications that are very crucial for long voyage of teaching.

TABLE OF CONTENTS

	Page No.
Declaration	i
Recommendation for Acceptance	ii
Recommendation for Evaluation	iii
Evaluation and Approval	iv
Dedication	v
Acknowledgements	vi
Abstract	vii
Table of contents	viii
List of abbreviations	ix

CHAPTER ONE: INTRODUCTION

- 1.1 General Background
 - 1.1.1 English and its Importance in Nepal
 - 1.1.2 Linguistic Situation of Nepal
 - 1.1.3 Rai Group and the Sampang Language
 - 1.1.4 Concept of Meaning
 - 1.1.5 Semantics: An Overview
 - 1.1.6 Context and Meaning
 - 1.1.7 Componential Analysis
 - 1.1.8 Verb: An Overview
 - 1.1.9 Contrastive Analysis (CA): Assumptions and Functions
- 1.2 Review of the Related Literature
- 1.3 Objectives of the Study

- 1.4 Significance of the Study
- 1.5 Definition of the Specific Terms

CHAPTER TWO: METHODOLOGY

- 2.1 Sources of Data
 - 2.1.1 Primary Source
 - 2.1.2 Secondary Source
- 2.2 Population of the Study
- 2.3 Sampling Procedure
- 2.4 Research Tools
- 2.5 Process of Data Collection
- 2.6 Limitations of the Study

CHAPTER THREE: ANALYSIS AND INTERPERTATION

- 3.1 Verbs Referring to Seeing
- 3.2 Verbs Referring to Touching
- 3.3 Verbs Referring to Cutting
- 3.4 Verbs Referring to Breaking
- 3.5 Componential Analysis
 - 3.5.1 Componential Analysis of the English Verbs
 - 3.5.2 Componential Analysis of the Sampang Verbs
- 3.6 Comparison
 - 3.6.1 One to One Correlation of Meaning

3.6.2 Convergence and Divergence of Meaning

CHAPTER FOUR: FINDINGS AND RECOMMENDATIONS

4.1 Findings

4.2 Recommendations

REFERENCES

APPENDICES

Appendix-I

Appendix-II

Appendix-III

Appendix-IV

LIST OF ABBREVIATIONS

A	:	Air
A/H	:	Animal/Human
Ang.	:	Anger
Att.	:	Attentively
CA	:	Contrastive Analysis
Del.	:	Deliberately
ESLN	:	English Speakers Learning Nepali
ESLS	:	English Speakers Learning Sampang
Exc.	:	Excitement
F.D.	:	Feel Difficulty
Inst.	:	Instrument
L	:	Liquid
NA	:	Nepali Alphabet
NL	:	Native Language
NLPRC	:	National Language Planning Recommendation Commission
Nor.	:	Normal
NSLE	:	Nepali Speakers Learning English
Obj.	:	Object
Rep.	:	Repeatedly
RT	:	Roman Transliteration
S	:	Sound

sb.	:	Somebody
Sec.	:	Secretly
SL	:	Source Language
Sol.	:	Solid
SSLE	:	Sampang Speakers Learning English
St.	:	Sight
Sud.	:	Suddenly
Sur.	:	Surprise
Surf.	:	Surface
TL	:	Target Language
V/F	:	Vegetable/Fruit